



DNIPROPETROVSK



MANITOBA

МЕМОРАНДУМ ПРО ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ МІЖ

**ДНІПРОПЕТРОВСЬКОЮ ОБЛАСНОЮ
ДЕРЖАВНОЮ АДМІНІСТРАЦІЄЮ, УКРАЇНА ТА
ПРОВІНЦІЄЮ МАНІТОБА, КАНАДА**

Провінція Манітоба та Дніпропетровська обласна державна адміністрація (далі – Сторони), керуючись Спільною декларацією про особливе партнерство між Україною та Канадою від 31 березня 1994 року та виходячи з того, що подальший розвиток дружніх двосторонніх відносин між Дніпропетровською обласною державною адміністрацією і провінцією Манітоба, поглиблення їхнього співробітництва у різних галузях, включаючи торговельно-економічну сферу та інвестиційне співробітництво, відповідає потребам і бажанням Українського та Канадського народів, обох країн та регіонів, уклали цей Меморандум про взаєморозуміння (далі – Меморандум) про наступне:

1. Вважаючи основою співробітництва підтримку економіки та беручи до уваги широкі можливості та взаємну зацікавленість регіонів у розвитку взаємовигідного двостороннього співробітництва обидві сторони заявили про необхідність налагодження двостороннього обміну інформацією щодо пропозицій та побажань представників ділових кіл Дніпропетровської області та провінції Манітоба, а також сприяння розвитку торговельно-економічного та інвестиційного співробітництва, впровадженню спільних проєктів у різних сферах діяльності в інтересах України та Канади.
2. З метою налагодження та розширення науково-технічного, культурно-освітнього та гуманітарного співробітництва забезпечити необхідне сприяння щодо підвищення за допомогою місцевих засобів масової інформації відповідних інформаційних заходів рівня поінформованості широких верств населення щодо можливостей Дніпропетровської області та провінції Манітоба з розвитку співробітництва в зазначених сферах діяльності, а також сприяти налагодженню двостороннього обміну інформацією з цих питань між відповідними установами, організаціями, закладами та окремими представниками регіонів.

Таким чином, з метою сприяння зміцненню взаємовідносин та виходячи з існуючих культурних зв'язків та стосунків Сторони мають намір спільно працювати заради процвітання своїх мешканців, а саме:

- зміцнювати та розширювати гуманітарні та економічні зв'язки між провінцією Манітоба та Дніпропетровською областю;
- обмінюватись інформацією, здійснювати дослідження у таких галузях, як сільське господарство, освіта та виховання, культура, торгівля, наука та технології;
- прискорювати взаємовигідну співпрацю в сільському господарстві як в провінції Манітоба, так і в Дніпропетровській області;
- сприяти взаємовигідній співпраці між підприємцями та підприємствами, що бажають здійснювати інвестиційну та торговельну діяльність;
- сприяти розвитку молодіжного лідерства та підприємництва;



Продовжувати та поглиблювати співробітництво за такими напрямками:

- розвиток сільськогосподарських ініціатив між суб'єктами підприємницької діяльності Сторін, у т.ч. спільної фермерської діяльності;
- створення двосторонньої торговельної місії у Дніпропетровській області та провінції Манітоба шляхом відкриття на їх території нових бізнес-можливостей;
- сприяння створенню прямих спільних підприємств;
- сприяння розвитку туристичної галузі, у т.ч. зеленого туризму, на взаємовигідних засадах;
- сприяння науковому обміну;
- сприяння співпраці в інвестиційно-фінансовій галузі;
- сприяння спільним науковим дослідженням щодо розвитку своїх регіонів;
- сприяння молодіжному обміну через розробку та реалізацію спільних юніорських програм;
- сприяння сталому розвитку Дніпропетровської області та провінції Манітоби через спільні екологічні програми;
- сприяння організації та проведенню спільних заходів виставкової діяльності, семінарів, тренінгів, бізнес-форумів.

РЕАЛІЗАЦІЯ

Сторони визнають необхідність регулярних міжурядових контактів з метою подальшого розвитку торговельної діяльності, економічного зростання на офіційному та неформальному рівнях.

Таким чином буде створено імплементаційний комітет, який:

- спільно переглядатиме та розроблятиме пріоритетні напрямки та стратегію взаємодії, річні та довготривалі плани щодо реалізації цього Меморандуму;
- здійснюватиме моніторинг реалізації Меморандуму та звітуватиме представникам Сторін що найменше раз на рік;
- рекомендуватиме місцевим органам влади на території області та провінції певні заходи для оптимізації процесу виконання Меморандуму;
- підтримуватиме спільні ініціативи щодо взаємовигідного інтересу, що можуть бути додані до цього Меморандуму в установленому діючим законодавством порядку;

Визначено, що до імплементаційного комітету мають увійти представники органів місцевої влади, сільськогосподарських виробників, приватних підприємств, дослідницьких інститутів, підприємств та організацій, які мають культурні зв'язки з Дніпропетровською областю та провінцією Манітоба.

Комітет збирається що найменше щорічно.



ОБМЕЖЕННЯ

Цей Меморандум про взаєморозуміння не створює для Сторін жодних договірних чи будь-яких інших юридичних зобов'язань, а також Сторони не несуть юридичну відповідальність за невиконання положень цього Меморандуму про взаєморозуміння.

Жодна зі сторін не відповідає за дії третіх осіб, що можуть бути вчинені в рамках виконання цього Меморандуму.

СТРОК ДІЇ ТА НАБРАННЯ ЧИННОСТІ

Меморандум про взаєморозуміння набирає чинності з моменту підписання Сторонами і діє протягом трьох років. За взаємною письмовою згодою Сторін строк дії Меморандуму може бути продовжено ще на три роки.

Сторонами можуть бути внесені зміни до Меморандуму. Зміни набувають чинності в тому ж порядку, що і цей Меморандум.

Кожна Сторона повинна письмово повідомити іншу Сторону про припинення дії, внесення змін, продовження терміну дії цього Меморандуму не пізніше, ніж за 30 днів.

Цей Меморандум складено і підписано у двох примірниках, українською та англійською мовами, всі тексти мають однакову юридичну силу.

Підписано Winnipeg 27 травня 2008 року.

Дніпропетровську обласну державну
адміністрацію України

уряд провінції Манітоба Канада

Оригінал підписано

Оригінал підписано

Віктор Бондар
Губернатор Дніпропетровської області

Почесний Гері Доуер
Прем'єр Манітоби